

8^o Pièce
INDO-CHINOIS

2860

Tiêu Chuyết Mối

XU

2^e SEMAINE
AOUT 1936

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N^o 22/2



Ảnh Cô Ba NGƯU

Là người ưa dùng phấn **TOSIKO** và công nhận thật tốt, thật thơm, thật mịn và thật rẻ và chỉ có 0\$39 một hộp.

Ngày nay da mặt cô đang nở nang mịn màng tươi tốt cùng nhờ phấn

— **TOSIKO** —
Pharmacie ÔNGTIÊN

Agent exclusif en Indochine

Có bán khắp các nơi

BROCHURE
PUBLICITÉ



DẦU CÙ LÀ

Hiệu con

TỠ-HỮU

Của nhà thuốc

THO-NAM-ĐƯỜNG
(MYTHO) Tự chế

Bồn đường ra đời thứ dầu Cù Là con “TỠ-HỮU” này cốt yếu để giúp ích cho thân chủ xa gần, lúc đi xe, đi tàu trong cơn hữu bệnh. Tánh chất ôn hòa (chế đúng phép vệ-sanh). Tôi chẳng dám khoe khoan, quý ngài dùng rồi thì dặng biết, nó là một món trị bệnh như thần. Nhức đầu, đau bụng, sinh ruột, trúng thực, trúng phong, phong tê, đau gân, đau lưng, mỏi gối, ghẻ chốc và các loài độc chàm nhâm trong uống ngoài thoa, trong nửa giờ thấy công hiệu chẳng sai.

Xin quý ngài lưu ý ! !

Xin nhắc 10 vị thuốc của bồn đường tự chế được quý ngài khen xưa nay. Nhờ quý ngài chiếu cố nên cuộc thương trường bền vững. Nay bồn hiệu muốn làm quảng cáo bán giá rẻ. Mời quý ông, quý bà đến thử một lần sẽ biết.

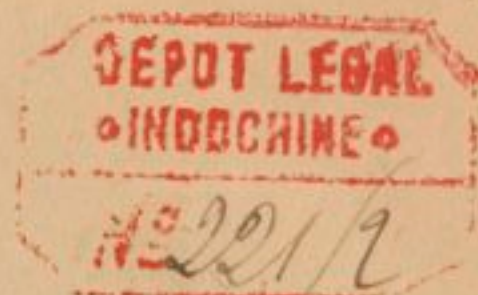
Và bồn đường chế 10 món rất hay, như sau này, và còn nhiều thứ kể chưa hết

Chữ nhưn kính cáo,

Le Directeur

Pharmacie THO-NAM-ĐƯỜNG
MYTHO (Ville)

LỜI NÓI ĐẦU



Nhiều vị lâu nay muốn mua vật chi hay là mần, hoặc sửa, không biết đồ ở đâu có món gì, rồi cuộc phải mua lăm giá mắc, một đảng bán, món hàng vẫn nằm trong tủ, tiền phổ nặng sở hụi nhiều, rồi cuộc hai đảng, đảng nào cũng có chỗ hại; chúng tôi xuất bản cuốn **tiểu thuyết mới**, vừa làm cho bạn đọc vui mắt mà cũng vừa làm cho đảng mua và đảng bán được vừa lòng khỏi phải kiếm tiem hoi hang dàu hết.

Những thương-gia, kỹ-nghệ, y-sĩ đăng quảng cáo trong **tiểu thuyết mới** phần nhiều là người biết buôn bán, biết chiều chuộng bạn hàng, vui vẻ, đáng cho quí ngài tin cậy đến.

Vậy lần lược chúng tôi xin chọn lựa chỗ nào buôn bán tử-tế giá cả nơi chúng tôi điếm chỉ thêm cho đồng-bào khỏi lăm lặc, mong nhờ chư tôn chiếu cố, kỳ tới chúng tôi sẽ làm nhiều trương thêm, hình đẹp do các tay danh họa giúp cho và tiểu thuyết hay.

Thủ-Đình

||| Nhà thuốc **Ông-Tiên** được đồng-bào hoan-nghinh hơn hết, N° 72-78-84-86 rue Paul Blanchy prolongée Phú-nhuận — SAIGON



Nem nướng Bánh đập

CHẢ GIÒ BARIA

Mì trứng gà xào điệu Phước-kien

Café An-Chánh

18 đường Vassoigne

ngang hông chợ Tân-dinh

Sớm mời đồ ăn diêm tâm

Có lạnh nấu cơm thàng

Tối bánh đập đặc biệt

Thợ nấu ăn chuyên môn

Bồi khuôn phép

Trưởng THOẠI-VÂN

N. 77, Rue Louvain (Cầu-muôi)

Quý Bà, quý Ông muốn cho trẻ em trở nên người hoàn toàn, xin đem giao cho Bồn-trường kèm chế.

Bồn-trường hết sức chăm nom dạy từ lớp đồng-ấu cho tới Sơ-học. Tiểu-chĩ Bồn-trường làm cho vừa lòng quý Bà, quý Ông, tin cậy đến. Ban đêm dạy không ăn tiền.

Le Directeur
Nguyễn-thoại-Kỳ

Dầu củ-là Kim-Long trị bá chứng thật hay.

THẦY ĐỜI THÊM CHÁN

XÃ-HỘI TIỂU THUYẾT

Ai có đi mấy con đường trông thành phố Saigon đều biết giờ nào cũng xe hơi, xe kéo, xe máy xe ngựa vân vân..... chạy tấp nập trên mấy con đường ấy, nhứt là vào mỗi buổi sáng trước giờ làm việc hoặc sau khi giờ nghỉ việc. Hôm này là bữa thứ hai, đồng hồ nhà thờ chánh Saigon, tục kêu là nhà thờ Đức Bà vừa đổ bảy giờ, rồi tan tan tới 7 h. 30.

Trên đường Catinat bây giờ xe chạy liên liên, tiếng kèn, tiếng chuông xen lẫn cùng tiếng ề ề của bọn xa-phu. Tại ga Catinat, xe diên ngừng lại, mấy thầy đi làm việc xuống xe chen lấn nhau mạnh ai đến sở nấy, tiến giầy khua nhau lộp bộp, mọi người trên mặt đều có vẻ hân hái âu lo riêng. Nơi đại lộ sạt-ne (Bd. Charner) hai bên đều có ghé bần(banc) đề sẵn.

Kể lờ bước thì tạm ngồi nơi ấy, mà cũng là chỗ nghỉ chơn của mấy kẻ thất nghiệp. Đi khỏi bốn Kén ít bước tới cái bần thứ ba có một thầy ngồi tại đó đầu tư bao giờ. Xem kỹ chẳng ai dàu lạ. Ấy là thầy Nguyễn-kỳ Y cựu thơ toản tại hảng Rổng vàng. Thầy bận bộ tuyết-xo lên còn chơn, mang giầy bố trắng, dầu đội nón tây. Không hiểu



Món ăn đặc biệt là Mì

KIM ANH

33, Rue Heurteaux — SAIGON

Điễm-tâm các thức ăn Tây và Tàu
rất nên vừa miệng quý khách

Chủ nhơn vui vẻ, bồi bặc thiệp

bán đến 12 giờ đêm



Ebénisterie LÂM HƯNG

Chuyên môn làm bàn, ghế, tủ,
theo kim thời

Góc đường Garcerie

và Mayer — TANDINH

tại thầy dầm mưa chải nắng nhiều ngày hay là thợ giặt không ủi mà cái quần không thấy lằn xếp, đôi giày không trắng, chắc có lẽ bị đám mưa chiều hôm qua nên đã trôi hết phấn. Thầy ngồi một mình coi bộ suy nghĩ đầu đầu. Nếu ai tọc mạch rình coi cho kỹ lâu lâu thì thấy thầy lắc đầu chắc lười một lần. Hồi trước thầy còn làm việc thì ở phố



Cây kéo bí mật

AU CHIC SAIGON

TAILLEUR

25, Rue Amiral Courbet — SAIGON

Do thợ chuyên môn đứng các

Sửa, tiện và làm máy
xe hơi chỉ có

HÔNG-QUÂN

261, rue d'Espagne

Nhiều thợ chuyên-môn,

Làm mau giá cả nới.

tại đường sách-lu-lô-ba mỗi tháng tính cả thầy, tiền
phố, tiền đèn, tiền nước thương lỏi (25 \$ 00). Thầy
có vợ và ba đứa con thơ, đứa lớn năm nay lỏi chừng
13 tuổi học trường sở-cộp mới đậu cấp bằng tiểu học
kỳ thi rồi. Đứa giữa là con gái lỏi 7, 8 tuổi gì đó,
thì ở nhà dũ em nhỏ nó 1, 2 tuổi gì đó trên
(Còn nữa)



Tôi rao hàng

Quản cáo là cơ quan của thương-mãi:

Thương-mãi cần làm quản cáo.

Ở đời ta chẳng nên thất tín.

Muốn giữ tín nhiệm thì lại mua hoặc sửa đồng hồ của tiệm Măng-xư Trục, số 7 đường Amiral Courbet.

* * *

Chung dọn trang hoàn thì đến trại làm bàn, ghế, tủ, giường của Ebénisterie Lâm-Hưng góc đường Garcerie và Mayer thì sẽ vừa ý.

* * *

Người xin, lô vẽ càng xin.

Quý cô chắc ý sắc lịch không kém ai, thì nên dùng phấn Tosiko của nhà thuốc Ông-Tiên làm đại-lý.

* * *

Gan trời đâu có.

Xin ăn đỡ mì Kim-Anh có lẽ còn ngon hơn mà, có bán tại đường Heurteaux số 33.

* * *

Người ta chê?

Đừng sợ! Muốn khỏi ai chê thì lại tiệm Au Chic Saigon, Rue Amiral Courbet, đặt ít bộ đồ còn ai chê được.

* * *

Cứ việc chơi bởi cho đã, dầu có bệnh gì, thì đến Thần-Linh Dược-Phòng của thầy bầy Minh ở đất đội Có Phú-nhuận chờ lo gì.

Đừng có lão.

Nếu không nhờ xe máy hiệu Labor hãng của Lê-văn-Du thì làm sao đi mau như vậy.

Thiếu gì !

Chả giò Bà-ri-a nem nướng lại thêm món ăn rất lạ ..

Bánh đập, mì trứng gà xào điệu Phước-kiến.

Tiệm An-Chánh

18, Rue Vassoigne, Tân-dinh

Không sao mà !

Nhức dầu sỏ muối cần chi, lấy dầu Thanh-Sử tha đi hết liền, nài cho được Cửu-Cấp Tiên-Du.

Đơn ông đi biển có đôi

Quý bà có sợ thi viện có mụ Trần-ngọc-Lầu.

61, Rue Vassoigne

Tân-Định chỉ khi nào

Ghiền thể mấy uống một tách bằng ba.

Thì chỉ có tiệm cà phê An-Chánh.

18, Rue Vassoigne, Tân-dinh,

Hơ cho dả đi.

Rồi đây uống một gói thuốc cho Kim Long thì hết.

Còn nhiều hàng hóa, mà cần phải chọn lại coi nơi nào tốt để gởi thiệp với đồng bào, trong cuốn tới.

N. B. Xin nhớ này cho được cuốn lịch bỏ túi ký sau.

HẠO-THIÊN-KHUYẾN

Dạ cổ hoài lang

Nhà thuốc Kim-Long, bấy lâu đã dày công nghiên-
cứu,
Mười mấy năm rồi, danh vang khắp cả lục-châu.
Nư **thuốc ho**, xưa nay đã cứu biết bao thiên-hạ
xa gần,
Cả thấy đều công nhận là một thứ thuốc hiệu-
nghiệm như thần.
Nhớ khi mua, phải nài cho được cái nhãn con rồng
vàng,
Ấy mới phải được-phòng hiệu thuốc **Kim-Long**.
Còn như ai ham vui lở mang nhằm lậu mủ,
Kêu là bệnh **Phong-Tình**, hoặc **Tim-La**, sang-độc
lâu năm,
Bỏn hiệu đã dày công chế ra thuốc **Ngũ-lâm-bạch-**
trước hoàn,
Dám cam-doan rằng: hễ uống thuốc này vào sẽ
tuyệt bệnh ngay.
Không phạt-tỷ lại không hại đường sanh-dục, nào
dám nói sai.
Còn như thuốc rết **Kim-Long** là **Thần-hiệu phát-**
lãnh hoàn,
Chuyên trị rết hàng, dây dưa không dứt hay là làm
củ mỗi ngày.
Ai có mang bệnh **Kiết**, thuốc **Xổ-độc** uống vào
không hôi không đắng lại càng thêm hay,
Có cầu chứng nơi tòa, thứ dầu **Cù-là** không nóng
lại không cay.

Ai ôi !... hàng phụ-nữ đường kinh-nguyệt là gốc,
mà không có đều,
Huyết trắng máu hư, phải uống **Điều-kinh bạch-**
đái hoàn của hiệu **Kim-long**, có chỉ rõ trong toa.
Tuyết trời độc địa, ai rủi dương nhảm trái trời trái
rạ hoặc là ban,
Mê mang nóng nảy, tứ chi bãi hoại, **Thuốc ban**
này cứu biết bao nhiêu.
Con nít ấm mình kiếp mau cho dùng **Thối-**
nhiệt-tán
Còn như ghẻ chốc, u-nần, phỏng lửa, **thuốc dán**
đại tài cũng hiệu Kim long.

Kim-Long-Dược-Phòng
414, Bd. Armand Rousseau **CHOLON**

Đền ơn hoài cổ

Quý khách có lòng chiêu cổ đến bốn hiệu trong một
thời-gian kinh-tế khá lâu, nên hiệu Thanh-Huê còn tên tuổi
và được đứng vững trên thương trường đến ngày nay,

Muốn đền đáp cái thành tình hoài cổ của quý khách
xa gần, nên nay bốn hiệu định hạ giá tiền phòng rẻ đặc-
biệt để quý khách được tiện bề nghỉ ngơi, trong thời gian
tài chánh eo hẹp,

Thanh-Huê khách-sạn tại đường Amiral Courbet số
51-53-55-57-59, phòng rộng rãi, mát mẻ, lại ở gần ga xe lửa
Saigon-Dalat Saigon-Mytho gần bến xe đò Lục-tỉnh,
Cap. Namvian.

Tại phòng có chuồng điện kêu boy, có duốt (douche) tắm.

Nói vắn tắt một lời là chủ nhơn tiếp đãi theo phép
lịch-sự, làm cho quý khách được vừa lòng luôn.

Chủ-nhơn Lê-thanh-Huê

Kính cáo,

NHÀ THUỐC



Thần-linh dược-phòng

Còn ai không biết thầy Bầy-Minh, là người chuyên môn về khoa ngải-nghe đã hơn mười chín năm trời, bởi vậy cho nên đã được nhiều năm nghiên cứu, thầy lại sẵn lòng giúp ích cho Đồng-bào như ai rủi mang cái chứng trầm trệ,

Marque Déposée uống thuốc nhiều mà không hết, và mắc ngải mắc thư, hoặc là sưng trật, rủi té gãy xương, xin đến nhà thầy, sẵn lòng dùng phép điều-trị, thì khỏi lo tiền mất tật còn lại ít tổn hao, thầy lại có sẵn mấy thứ kê dưới đây thật là thần hiệu :

VẠN-ỨNG BÌNH-AN TÁN (Thuốc trị đủ bá chứng)

Vạn-Ứng Bình-An-Tán :

Thuốc trị đủ bá chứng. — Thuốctán này là một phương thuốc của Tổ truyền từ xưa đến nay mà chế tán ra đây, đã có thí nghiệm nhiều lần, thiệt là thần hiệu. Bởi vậy cho nên cũng có nhiều người dùng thử, ai ai cũng đều công nhận là một thứ thuốc trị đủ bá chứng đệ nhất trên đời. Nay bốn đường chẳng nài công khó nhọc mới chọn ròng các vị thuốc thiệt tốt mà chế tán ra đây đặng mà cứu giúp đồng-bào. Tánh được thuận hòa, thông dụng bốn mùa tám tiết, bất luận nam phụ lão ấu đều dùng được cả. Chủ trị những chứng: Cấm mạo phong hàn, nóng lạnh mê mang, nhứt đầu chóng mặt, thương hàn trúng thử, ban châu, ban bạch ban cua, trái rạ, ho gió, ho phong, thiên thời ả tả ăn uống không tiêu, sinh bụng ợ chua, no hơi phát ách hoặc bị sơn lâm trướng khí, chói nước rét

rừng, biếng ăn, biếng uống, thì mau dùng thuốc Vạn-Ứng Bình-An-Tán này trị về chứng ban thì hay vô cùng, lại ngừa được chứng dịch khí nữa.

Khuyên quý ông quý bà nên mua để sẵn trong nhà mà tùy thân rất nên hữu ích.

CÁCH DÙNG: Chỉ rõ trong toa.

Chỉ-Huyết Trừ-đàm Thanh-Phế Tán :

Thuốc ho rất thần hiệu. Là một thứ thuốc trị đủ các chứng ho, và chứng thổ huyết, từ xưa đến nay đã cứu chẳng biết bao nhiêu người mà kể, chủ trị những chứng : ho lao, thổ huyết ho phong, ho gió, ho nhiệt, ho hàn, ho ngựa cổ, ho khan, tắc tiếng, hoặc là ung phổi và có vi trùng, khạc ra đàm xanh và đỏ, và ngực tức như dùi đâm thì mau dùng thuốc này rất nên hiệu nghiệm. — Mỗi gói giá là 0 \$ 15

Vạn-Ứng Thần-Linh Dầu :

Là một thứ dầu ngải trị đủ bá chứng.— Bồn đường chẳng nài công khó nhọc, lên non tìm các thứ ngải đem về mà hiệp với các vị thuốc khác, rồi y theo phép bí truyền mà chế luyện nấu ra thứ dầu này. Cho nên gọi là Vạn-Ứng Thần-Linh dầu. Thiệt có sức đuổi phong, trừ hàn giải nhiệt, công hiệu lạ lùng, bất luận nội chứng ngoại khoa thấy đều linh nghiệm.— Mỗi ve giá là.. .. . 0 \$ 15

Bồn đường còn nhiều thứ cao đơn hoàn tán kê ra không hết, để tùy theo chứng bệnh mà dùng.

Bồn đường lại có sẵn lương-y trị đủ các chứng, bệnh, chuyên môn về bệnh ngải, bệnh thư và bệnh đau con mắt.

Thuốc này có đủ phép của Chánh-phủ chứng nhận. Như quý ông quý bà có mua, xin nhìn kỹ cái chơn dung của tôi thì mới khỏi lầm.

Còn quý ông quý bà có ở xa mà muốn hỏi thăm về chứng bệnh, hoặc mua thuốc về bệnh gì phải kể cho rõ chứng, thì chúng tôi sẵn lòng gởi thuốc « Lạnh Hóa giao ngân »

Thơ từ xin gởi cho : **Thầy Bảy MINH**

Rue Paul Blanchy prolongée (PHU-NHUAN).

(Đường hẻm phố thầy đội Có)



Hiệu sửa

Đồng hồ

Nguyễn
Chánh - Trục

HORLOGER DE BESANCON

7, Rue Amiral Courbet — SAIGON

Sửa đồng hồ cẩn thận nhứt

Chủ nhơn tự sửa lấy

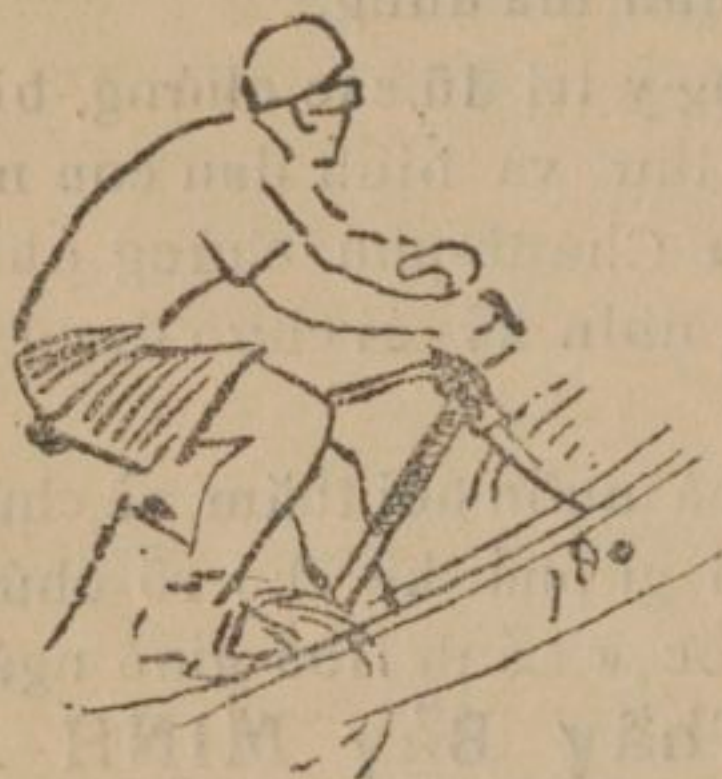
NÊN NHỚ TRONG LÚC CÓ VIỆC

Hãy đến **M. Nguyễn-thương-Hiền** là nhà
coi tay có biệt tài, thì sẽ được biết mọi sự
thạnh suy của đời mình bởi đâu mà đến ?

Professeur **Ng-thương-Hiền**

COI TAY

251, Rue Lagrandière — SAIGON



Nhà buôn xe máy hiệu

« **LABOR** »

THIỆT CHẮC

THIỆT TỐT

Lê-văn-Du

N° 22-24, Rue Sabourain, Saigon

“ CỨ’U CẤP TIÊN DU ”

Nhân con Lân Đỏ

Cửa nhà thuốc **Thanh-Sử**—70 Boulevard Albert 1^{er}

Dakao --- SAIGON

Chủ trị các bệnh Cứu-Cấp

1· Kinh phong các chứng, 2· Phỏng lửa, nước sôi, dầu sôi, mở sôi, đường sôi, 3· Cầm máu tức thời, 4· Đau bụng, 5· Ỉa mửa, 6· Ho liên thỉnh, ho rát cổ, khô cổ, suyễn các chứng, 7· Lải, sên, trùng, trĩ, ban, cam-tích, 8· Phong-bại, tê-thấp, xuội gân, nước gót, há ăn chun, nước ăn căng, 9· Mủ chảy, lở tai nhưc sung. 10· Nhưc răng, sâu ăn răng. 11· Cầm, nhưc đầu, sổ mũi, sanh ho, nóng. 12· Mất nhệm. 13· Cùi phung, lở lở, phong lác, phong xù. 14· Đau lậu lâu năm. 15· Con nit mới lọt lòng. 16· Các thứ ghẻ chốc, u-nhọt, ghẻ hòm, ghẻ phỏng, ghẻ lâu năm sung, mọc ghẻ cóc. 17· Tê gãy tay, gãy chun. 18· Ho lao. 19· Thoa trên đầu chết chí. 20· Những bệnh ngứa và có u, hôi nách. 21· Dầu « cứu-cấp ».

TÓM LẠI.--- Nhà có ve dầu này như có ông thầy hay ở trong nhà, đi đường như có lá bùa.

Chai kiêu..... 0\$ 10 = Chai lớn..... 0\$ 30



Đây là cảnh nhà mát ở « nước ngọt »
của M. NGUYỄN-THANH-TÔNG (Baria)
có cho mướn giá rẽ

Báo Nam : Nên coi Tân-Tiếng xuất bản ngày thứ bảy.
Báo Pháp : Nên đọc Les Nouvelles du Dimanche.

Cette brochure est sortie des presses de l'Imprimerie A. DUPAS



Tirage 5.000 ex.

Le Gérant : P. DU-MẬU-TUẤT